



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
18 February 2004
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин**
Двадцать восьмая сессия

Краткий отчет о 602-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 22 января 2003 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Ачар

Содержание

Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

Четвертый периодический доклад Люксембурга (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.



Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

Четвертый периодический доклад Люксембурга (продолжение) (CEDAW/C/LUX/4; CEDAW/PSWG/2003/I/CRP.1/Add.4 и CRP.2)

1. По приглашению Председателя члены делегации Люксембурга занимают места за столом Комитета.

2. **Председатель** предлагает членам делегации Люксембурга продолжить отвечать на вопросы, поставленные на предыдущем заседании.

3. **Г-жа Экер** (Люксембург) говорит, что закон о бремени доказывания в случаях, связанных с дискриминацией по признаку пола, был подготовлен на основе директивы Совета Европейского союза (ЕС), относящейся к области занятости. Эта директива была принята во время выполнения Люксембургом обязанностей Председателя Европейского союза, и Люксембург рассматривает ее как важный шаг вперед, поскольку бремя доказывания было переложено на другую сторону. Распространяясь в принципе только на сферу производственных отношений, она затрагивает, тем не менее, и такие вопросы, как сексуальные домогательства.

4. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** отмечает, что Комитет рассматривал вопрос о значении директив Совета ЕС в сопоставлении с положениями Конвенции. Она хотела бы знать, бралась ли Конвенция за основу при подготовке какого-либо законодательного акта в Люксембурге.

5. **Г-н Флинтерман** говорит, что, насколько он понимает, в соответствии с законодательством Люксембурга в суде допускаются ссылки на международные договоры, и, в случае вступления в противоречие с национальным законодательством, международные документы имеют преимущественную силу. Если он понимает правильно, вопрос о том, может ли непосредственно применяться то или иное договорное положение, решает суд. Как явствует из недавних судебных решений, судебные инстанции Люксембурга определили, что положения Конвенции не являются самоисполнимыми. С другой стороны, если тот или иной закон противоречит положениям международной конвенции, в принци-

пе следует объявлять его недействительным. Было бы полезно узнать мнение правительства по вопросу о применимости Конвенции, особенно с учетом того, что Люксембург подписал Факультативный протокол, в основе которого лежит та посылка, что положения Конвенции могут использоваться в суде.

6. **Г-жа Морваи** говорит, что практика предоставления специальных визовых разрешений танцовщицам кабаре должна быть прекращена, поскольку танцы в кабаре связаны с торговлей женщинами и проституцией.

7. **Г-жа Гаспар** просит представить дополнительную информацию о правовом статусе женщин-иммигрантов. Как представляется, статус неработающих супругов зависит от статуса супругов работающих, из чего следует, что женщины-иммигранты не располагают автономным статусом. Государству-участнику следует указать, может ли в случае развода женщина получить вид на жительство или она обязана покинуть страну и имеет ли женщина право остаться в стране в случае, если супруг покидает ее пределы.

8. Страны — члены ЕС обязаны привести свое законодательство в соответствие с директивами Совета ЕС, однако пока это касается только области трудоустройства. Люксембургу следует тщательным образом рассмотреть положения Конвенции, которые носят гораздо более широкий характер, и привести свое законодательство в соответствие с ними.

9. **Г-жа Джакобс** (Люксембург) говорит, что правительство страны, естественно, обязано выполнять директивы Совета ЕС, но в то же время оно должно следить за тем, чтобы они не противоречили Конвенции. Недавно европейские страны начали включать положения директив в свое национальное законодательство не только в области трудоустройства. Тем не менее, несмотря на наличие большого числа общих элементов между директивами и Конвенцией, имеется и много областей, не охваченных законодательством ЕС.

10. Люксембург предпринял усилия по организации конференций по таким вопросам, как связь между национальным и международным законодательством; однако порой бывает трудно заинтересовать юристов этими вопросами.

11. **Г-жа Экер** (Люксембург) говорит, что, поскольку юристы и адвокаты, как правило, не освещают

домлены о Конвенции, ссылки на нее даются редко. Было бы действительно важно обеспечить их информированность об этом инструменте. После ратификации Факультативного протокола, по ее мнению, положения Конвенции будут чаще упоминаться в судах Люксембурга.

12. **Г-жа Джакобс** (Люксембург) говорит, что правительство страны рассматривает вопрос о прекращении практики предоставления специальных разрешений танцовщицам кабаре. Оно опасается, тем не менее, что такие лица будут работать нелегально и что в результате станет невозможно контролировать их деятельность. Чрезвычайно важно обеспечить, чтобы девушки были осведомлены об опасностях такой работы. В скором времени в стране оратора будет проведена конференция по проблеме проституции и торговли женщинами.

13. Проституцию невозможно ликвидировать в одночасье. В Швеции проституция была запрещена, однако это не означает, что этой проблемы больше не существует. Также важно, по ее мнению, сосредоточить внимание на ответственности мужчин за проституцию в их качестве клиентов, сводников и лиц, причастных к торговле женщинами.

14. Все европейцы имеют право на получение разрешений на работу и видов на жительство. Иммигранты из других стран могут получить вид на жительство после получения разрешения на работу. Эти положения в равной мере распространяются на мужчин и женщин.

15. **Г-жа Бельмихуб-Зердани** говорит, что Люксембургу следует стремиться обеспечить назначение как можно большего числа женщин в состав Государственного совета с учетом более высокой вероятности того, что женщины обеспечат прогрессивное толкование законодательства в интересах женщин.

16. **Председатель** благодарит Люксембург за его четвертый периодический доклад и делегацию за ее конструктивный и полезный диалог с членами Комитета. Она настоятельно призывает Люксембург снять оговорку к статье 7, касающуюся правил наследования короны Великого герцога, которые основываются на принципе первородства по мужской линии, и оговорку к статье 16, касающуюся присвоения ребенку фамилии отца. Снятие этих оговорок послужит для общества Люксембурга и международного сообщества в целом мощным сигналом,

свидетельствующим об учете интересов женщин. Она надеется на то, что будут ратифицированы Факультативный протокол и поправка к пункту 1 статьи 20 Конвенции.

17. Комитет выражает признательность правительству за его усилия в области законодательства и политики, но вместе с тем хотел бы получить дополнительную информацию о результатах таких мер. В частности, его интересуют сведения о дальнейшем прогрессе в плане представленности женщин на руководящих должностях и улучшения равенства полов на рабочем месте. Чрезвычайно важно добиться изменения взглядов как мужчин, так и женщин, и остается надеяться, что в следующем докладе найдет отражение прогресс в этой области. Наконец, она надеется, что правительство обеспечит широкое распространение заключительных замечаний Комитета по его четвертому периодическому докладу.

18. **Г-жа Джакобс** (Люксембург) говорит, что правительство страны продолжит свои усилия по обеспечению равенства возможностей для женщин и мужчин. Она благодарит Комитет за его работу по улучшению положения женщин во всем мире.

Заседание закрывается в 15 ч. 35 м.